

The University of the State of New York

**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**ITALIAN**

**Monday, June 18, 2007—9:15 a.m.**

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

**DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.**

Copyright 2007  
The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted  
by any means without written permission.**

## Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

### Part 2a

*Directions* (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 What type of summer job is your friend looking for?<br/>(1) waitress                      (3) office assistant<br/>(2) grocery clerk                (4) lifeguard</p> <p>2 What is your friend asking you to do?<br/>(1) go to a game                (3) go to a movie<br/>(2) go to a restaurant        (4) go to a concert</p> <p>3 What is being advertised?<br/>(1) a new family restaurant<br/>(2) a new amusement park<br/>(3) a new museum<br/>(4) a new shopping mall</p> <p>4 The items on sale at this store are usually part of which room in a house?<br/>(1) bathroom                    (3) garage<br/>(2) kitchen                      (4) living room</p> <p>5 What does Carlo tell you?<br/>(1) His parents were not at home.<br/>(2) His parents called him on his cell phone.<br/>(3) His cousin is hurt.<br/>(4) His cousin likes to travel often.</p> | <p>6 Why are you unable to go to the concert?<br/>(1) The performance is sold out.<br/>(2) The weather is bad.<br/>(3) The ticket is too expensive.<br/>(4) The singer became ill.</p> <p>7 Why does the teacher want to talk to Mario's parents?<br/>(1) He is an excellent student.<br/>(2) He is always late to school.<br/>(3) His grades are too low.<br/>(4) His class schedule has to be changed.</p> <p>8 How will you go to the stadium this afternoon?<br/>(1) on foot                      (3) by bus<br/>(2) by car                        (4) by bicycle</p> <p>9 Why is Antonia going to Marisa's house?<br/>(1) Marisa is having a birthday party.<br/>(2) Marisa wants to show her new camera.<br/>(3) Marisa will help with homework.<br/>(4) Marisa just returned from vacation.</p> <p>10 What does your host father like?<br/>(1) listening to music<br/>(2) visiting large cities<br/>(3) living in a small community<br/>(4) going for a ride in the country</p> |
|---|--|

## Part 2b

*Directions* (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in Italian. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Dove vogliono prendere il dolce le ragazze?

- (1) allo stadio
- (2) al museo
- (3) alla libreria
- (4) alla gelateria

12 Perché Alessia va in biblioteca?

- (1) per ascoltare la musica
- (2) per scrivere una lettera
- (3) per studiare la lezione
- (4) per leggere un libro

13 Dove andate stasera?

- (1) a una partita
- (2) a un matrimonio
- (3) a un concerto
- (4) a un cinema

14 Che devi fare per il tuo amico?

- (1) ritornare i libri
- (2) cercare un libro particolare
- (3) dare l'acqua alle piante
- (4) prendere la sua posta

15 Che cosa vuole il signore?

- (1) l'aiuto a trovare l'uscita
  - (2) l'aiuto a trovare il biglietto
  - (3) l'aiuto a cercare la ragazza
  - (4) l'aiuto a cercare le valigie
-

## Part 2c

*Directions (16–20):* There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 What does your host sister do before she goes to bed?



(1)



(2)



(3)



(4)

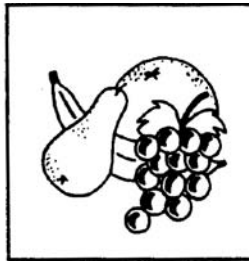
17 What does the waiter suggest you order?



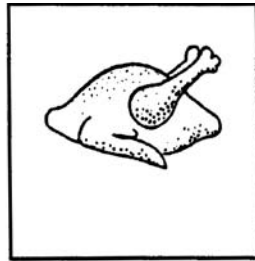
(1)



(2)



(3)

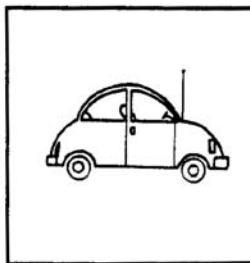


(4)

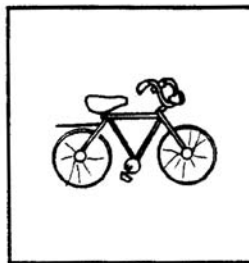
18 How will you and your friend go to school?



(1)



(2)



(3)



(4)

19 What does this student like to do the most?



(1)



(2)



(3)

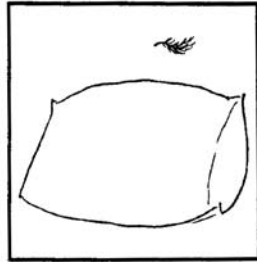


(4)

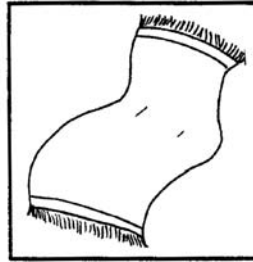
20 What is the gentlemen asking for?



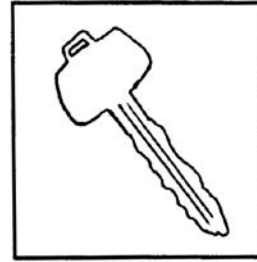
(1)



(2)



(3)



(4)

### Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

#### Part 3a

*Directions* (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

**RIMINI**  
**HOTEL MILORD★★★**  
Tel. 0541/381766 Climatizzato.  
Viciniissimo mare. Moderno. Rinnovato.  
Camere servizi, telefono, TV. Colazione  
buffet. Cucina casalinga carne, pesce.  
Giugno-Settembre 49 euro  
Luglio 55-62 euro  
Agosto 62-79 euro

21 What does this hotel offer?

- (1) swimming lessons
- (2) a variety of food
- (3) translation services
- (4) excursions to tourist attractions

22

Questa mattina ho messo tutto nel mio zaino: libri, quaderni e penne. Mi sono dimenticato di mettere una matita per la classe di matematica. Hai una matita per me?

22 According to this text message, what did your friend forget to bring to school?

- (1) a calculator
- (2) a textbook
- (3) a pencil
- (4) a CD

23

#### PISCINE

**SAINI** - via Corelli 136 - 7561280 - 11/19 sabato e domenica 10/19 - chiuso lunedì.

**CAIMI** - via Botta 18 - 5484754 - dal 1° luglio al 20 agosto 10/19, dal 21 agosto 12.30/18 - chiuso lunedì.

**CAMBINI** - via Cambini 4 - 2820554 - dal 1° luglio al 20 agosto 10/19, dal 21 agosto 12.30/18 - chiuso lunedì.

**LAMPUGNANO** - via Lampugnano 76 - 3088390 - dal 1° luglio al 20 agosto 10/19, dal 21 agosto 12.30/18 - chiuso lunedì.

**SCARIONI** - via Valfurva 9 - 6427594 - dal 1° luglio al 20 agosto 10/19, dal 21 agosto 12.30/18 - chiuso lunedì.

23 What do these pools have in common?

- (1) They are all closed on Mondays.
- (2) They are all closed on weekends.
- (3) They are all open seven days a week.
- (4) They are all open in the evening.

**Pronto Meteo**  
**144.66.1960**

L'aggiornamento delle previsioni locali al telefono. N. Ovest (Val d'Aosta, Piemonte, Liguria, Lombardia) N.Est (Veneto, Trentino Alto-Adige, Friuli, Emilia Romagna) Centro (Toscana, Lazio, Umbria, Marche, Abruzzo) Sud e Isole (Molise, Campania, Puglia, Basilicata, Calabria, Sicilia, Sardegna) (1 euro/minuto+IVA)

**Stato del tempo 144.60.0001 – Tempo sui mare 144.60.0002 SOMEDIA**

24 What information can you find out by calling the telephone numbers in this advertisement?

- (1) movie reviews (3) train schedules  
(2) school events (4) weather reports

25

**AZOLIN Ecologico**  
**8 ore di protezione naturale**  
**dagli insetti molesti**

**Delicatissimo sulla pelle perché rispetta in modo naturale l'equilibrio cutaneo, soprattutto quello dei bambini, evitando così rischio di allergie.**

**AZOLIN Ecologico:**  
**il controllo scientifico e le garanzie di una grande casa farmaceutica.**  
**AZOLIN Ecologico**  
**PROTEZIONE NATURALE**

**Chiedilo al tuo farmacista**

**BRACCO**

25 What is this product used for?

- (1) cleaning bathrooms  
(2) moisturizing skin  
(3) protecting from sunburn  
(4) keeping bugs away

26

**LE VOSTRE BARZELLETTE**

Inventa anche tu una barzelletta, scrivila su una cartolina postale completa di nome, cognome, indirizzo, età, taglia numero di piede e spediscila a:  
**LE VOSTRE BARZELLETTE**  
Corrierino via Rizzoli, 2 - 20132 Milano

**GLI AUTORI DI QUESTE**  
**BARZELLETTE**  
**RICEVERANNO UN PAIO DI SCARPE**  
**ALBERT**

26 What prize is offered in this contest?

- (1) a meal at a restaurant  
(2) a pair of new shoes  
(3) a children's joke book  
(4) a book about inventions

### Part 3b

*Directions (27–30):* There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in Italian based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

*Cara Silvia,*

*Ieri ti ho telefonato ma tu non eri a casa. Ho ricevuto il bellissimo regalo che mi hai mandato per il mio compleanno. La camicetta è molto carina e va molto bene con i pantaloni che mi hai regalato. Il colore è veramente stupendo! Grazie infinite e spero di vederti al più presto.*

*Affettuosi saluti.*  
*La tua amica,*  
*Paola*

27 Perché ha scritto la lettera Paola?

- (1) per ringraziare Silvia
- (2) per chiedere una domanda a Silvia
- (3) per dire di un problema a Silvia
- (4) per studiare con Silvia

28

**NOI PULIAMO E VOI SARETE SODDISFATTI!**

**Impresa di pulizie esegue**  
a tutte le ore del giorno **SABATO e DOMENICA** compresi **PULIZIE ACCURATE**  
di ogni tipo in negozi, abitazioni, uffici, fabbriche e appartamenti.  
Solo professionisti qualificati.

**Lavori anche urgenti ai migliori prezzi della Toscana.**  
**TELEFONA SUBITO.** Un nostro incaricato vi farà subito  
visita per un preventivo gratuito senza nessun impegno.

**☎ 055/787.747.3 – 0336/671.056**  
Zillante Antonietta

28 Che cosa pulisce questa agenzia?

- (1) musei
- (2) case
- (3) stazioni
- (4) teatri



29

<b>NEGOZIO DI SCARPE E STIVALI</b>	
50.000 paia di scarpe delle migliori produzioni nazionali ed estere a disposizione della clientela Ampio parcheggio privato	
Via Aurelia 3/D - AVENZA - CARRARA MS	Tel. 0585/52840

29 Dove andiamo per comprare questi prodotti?

- |                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| (1) in latteria   | (3) in gelateria   |
| (2) in calzoleria | (4) in pasticceria |

30

<b>SORBETTO DI FRAGOLE O DI LAMPONI</b>
Ingredienti: <ul style="list-style-type: none"><li>• 1 cestino di fragole o di lamponi oppure una scatola di fragole surgelate</li><li>• 8 cucchiaini di zucchero</li><li>• 1 limone</li><li>• scorza di limone grattugiata</li><li>• 1 bianco d'uovo</li><li>• 1/2 bicchiere d'acqua</li></ul>
1) Schiacciare con una forchetta la frutta; 2) aggiungere lo zucchero, il succo di limone, la scorza del limone grattugiata e l'acqua; 3) sbattere con un frullino un bianco d'uovo a neve ben ferma dopo aver aggiunto un pizzico di sale; 4) amalgamare dolcemente alla crema di fragole il bianco d'uovo; 5) mettere la crema nella gelatiera e mescolarla per 15/20 minuti.

30 Che cosa fai con questa ricetta?

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| (1) un insalata | (3) un dolce     |
| (2) un panino   | (4) una minestra |
-

## Part 4

*Directions* (31–33): Choose **two** of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in Italian and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in Italian count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

31 You are an exchange student in Italy. In Italian, write a note to your Italian teacher describing your host family. You may wish to include:

- who the family members are
- their ages
- descriptions of the family members
- their occupations
- their hobbies or activities
- their pets

32 You are an exchange student in Italy. You have plans to meet your host brother after school, but you cannot meet him at that time. In Italian, write a note to your host brother about this. You may wish to mention:

- that you cannot meet him
- what you are doing instead of meeting him
- when you will be home
- another date and time to meet
- your feeling of regret

33 You are going to spend the summer in Italy. Your host mother wants to know what you like to eat. In Italian, write a note to your host mother about some of your favorite food. You may wish to include:

- food items that you like
  - food items that you do not like
  - how often you eat them at home
  - at which meal you like to eat them
  - where you eat them
  - how you like them prepared
-

The University of the State of New York  
**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**ITALIAN**

Monday, June 18, 2007 — 9:15 a.m.

**ANSWER SHEET**

	<b>Credit Earned</b>
<b>Part 1a</b>	
<b>Part 1b</b>	
<b>Part 2</b>	
<b>Part 3</b>	
<b>Part 4</b>	
<b>TOTAL</b>	
<b>Rater's Initials</b> _____	

Student ..... Sex:  Male  
 Female  
Teacher ..... Grade .....  
School. ....  
City (or P.O.) .....

**Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.**

<b>Part 2</b>			
<b>2a</b>		<b>2b</b>	<b>2c</b>
1 .....	6 .....	11 .....	16 .....
2 .....	7 .....	12 .....	17 .....
3 .....	8 .....	13 .....	18 .....
4 .....	9 .....	14 .....	19 .....
5 .....	10 .....	15 .....	20 .....

**Part 2  
Credit:**

<b>Part 3</b>			
<b>3a</b>		<b>3b</b>	
21 .....	24 .....	27 .....	29 .....
22 .....	25 .....	28 .....	30 .....
23 .....	26 .....		

**Part 3  
Credit:**

Tear Here

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><b>Raw Score</b></p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p><b>Converted Score</b></p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p><b>Max. Credit: 5</b></p> <p>_____</p>
	<p><b>Raw Score</b></p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
	<p><b>Converted Score</b></p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p><b>Max. Credit: 5</b></p> <p>_____</p>
	<p><b>Part 4 Credit</b></p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p><b>Total:</b> _____</p> <p><b>Max. Total Credit: 10</b></p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

\_\_\_\_\_ Signature